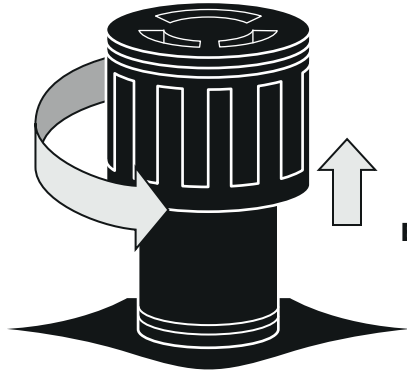


## SCHNELLVENTIL :: QUICK VALVE

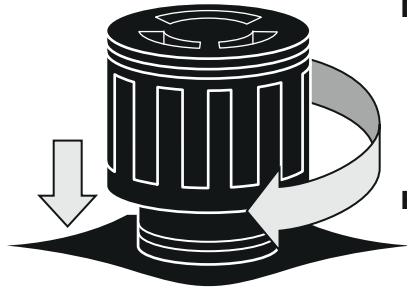


**DE** Bitte drehen Sie den Ventilkopf gegen den Uhrzeigersinn über einen leichten Widerstand hinweg (¼-Drehung) und ziehen Sie den Ventilkopf heraus.

Nun fließt Luft in die Matte. Sie können auch selbstständig Luft in die Matte hineinblasen oder ablassen. Bitte drücken Sie nach Gebrauch sämtliche Luft aus der Matte heraus.

**EN** Please turn the head of the valve anti-clockwise over a slight resistance (¼ turn) and pull out the valve's head.

Now the air starts to flow in. You can also blow additional air into the pad or push it out manually. Please deflate the sleeping pad completely after use.



**DE** Um das Ventil zu schließen, drücken Sie bitte kurz nach dem Luftablassen bzw. noch während des Hineinblasens den Ventilkopf wieder hinein und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn über den leichten Widerstand hinweg (¼-Drehung).

**EN** To close the valve, please push in the head of the valve shortly after deflating or while still blowing air into the sleeping pad. Then please turn the head clockwise over the slight resistance.

Skanfriends GmbH :: Wechsel  
Feurigstr. 54 :: D-10827 Berlin :: Germany  
phone +49 (0) 30 390 340 10 :: fax +49 (0) 30 390 340 12  
www.wechsel-tents.de :: info@wechsel-tents.de

# WECHSEL

## BEDIENUNGSANLEITUNG INSTRUCTION MANUAL

### BITTE BEACHTEN

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der ersten Benutzung Ihres Wechsel Produktes aufmerksam durch. Bitte beachten Sie, dass eine neue Matte nach dem ersten Ausrollen längere Zeit benötigt, um sich vollständig selbst aufzublasen. Zur Unterstützung ist es möglich, Luft in die Matte hineinzublasen, so dass sich die erstmalige Ausdehnung des Schaumstoffs beschleunigt.

### PLEASE NOTICE

Please read these instructions thoroughly before first use. Please notice that your new sleeping pad will need longer time for self inflation when rolled out for the first time. To speed up the first expansion of the foam within the pad, you can blow additional air into it.

## PFLEGEANLEITUNG

### BENUTZUNG

Bitte beachten Sie, dass eine neue Matte nach dem ersten Ausrollen längere Zeit benötigt, um sich vollständig selbst aufzublasen. Zur Unterstützung ist es möglich, Luft in die Matte hineinzublasen, so dass sich die erstmalige Ausdehnung des Schaumstoffs beschleunigt.

Von nun an wird sich Ihre Wechsel Thermomatte fast vollständig selbst aufblasen. Um die Liegefläche oder den Schlafkomfort zu verändern, können Sie darüber hinaus selbstständig Luft hineinpusten oder ablassen.

### AUFBEWAHRUNG

Um zu vermeiden, dass der Schaumstoff im Inneren der Matte dauerhaft komprimiert und die Thermomatte so in ihrer Funktion beeinträchtigt wird, sollten Sie die Matte immer ausgerollt und mit geöffnetem Ventil lagern. Bitte stellen Sie sicher, dass die Matte stets an einem trockenen Ort lagert.

### REINIGUNG

Diese Matte darf nicht in der Waschmaschine gewaschen werden! Bitte reinigen Sie Ihre Thermomatte von Hand. Nutzen Sie dazu nur warmes Wasser, einen Schwamm oder eine weiche Bürste. Bei starken Verschmutzungen kann auch ein rückstandsfreies Waschmittel verwendet werden.

### REPARATUR

1. Um kleinere Schäden an Ihrer Thermomatte zu reparieren, markieren Sie zunächst die Lecks, Löcher oder Risse mit einem Bleistift. Sollte es sich bei den Beschädigungen um Löcher handeln, die sich mit bloßem Auge nicht entdecken lassen, finden Sie diese am einfachsten, wenn Sie Ihre Matte unter Wasser halten.
2. Reinigen Sie danach die undichte Stelle. Verwenden Sie hierzu bitte ausschließlich milde Reinigungsmittel und weiche Stofftücher. Bitte lassen Sie die gereinigte Fläche gründlich trocknen, bevor Sie mit der Reparatur fortfahren.
3. Lassen Sie dann bitte die Luft vollständig aus der Thermomatte entweichen und schließen Sie das Ventil.
4. Der Flicker sollte ca. 1 cm größer sein als die zu reparierende Stelle. Bitte runden Sie die Ecken des Flickers ab.
5. Verteilen Sie den Klebstoff auf dem Bereich der Beschädigung und drücken Sie den Flicker ca. 2-3 Minuten fest auf. Bitte benutzen Sie ausreichend Klebstoff, so dass der Flicker gut haftet.
6. Bitte lassen Sie die reparierte Matte über Nacht gut trocknen.

## MAINTENANCE INSTRUCTIONS

### USAGE

Please notice that your new sleeping pad will need longer time for self inflation when rolled out for the first time. To speed up the first expansion of the foam within the pad, you can blow additional air into the pad.

From now on your sleeping pad will inflate itself almost entirely. To vary the sleeping comfort or the hardness of the thermo mattress, you can blow into the mattress or let off air anytime.

### STORAGE

It is important that your self inflating sleeping pad is always stored rolled out and with the valve opened. This way a long lasting compression of the foam will be avoided. If you store your mattress rolled up and compressed for a long time it could compromise the functionality of your sleeping pad.

### CLEANING

This sleeping pad is not machine washable! Please always clean it by hand. Please use only warm water and a sponge or soft brush to clean the surface of your mattress. Optionally you can use a residue-free detergent to clean it.

### REPAIR

1. To repair smaller leaks, holes, tears, or punctures in your sleeping pad, first mark them with a pencil. If the holes are too small to be visible to the naked eye, you can easily find them by holding the mattress under water.
2. Please clean the leaking area. Only use a soft cloth and a mild detergent. Please let the cleaned area dry thoroughly before continuing.
3. Deflate the pad completely and close the valve.
4. The patch should be approx. 1 cm larger than the hole you want to repair. Please round off the edges of the patch.
5. Apply the glue to the area of the leaking, press the patch firmly onto the glue, and hold it down for 2-3 minutes. Please extend the glue beyond the size of the patch you are going to use. This way the adhesive should get a good hold.
6. Please let the repaired mattress dry overnight.